

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная  
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
48-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
11 марта 1999 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 48-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

затем: г-н АРМИТИДЖ (заместитель Председателя)  
(Австралия)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/53/SR.48  
16 April 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)  
(A/53/7/Add.1, A/53/573 и Add.1, A/53/662 и Corr.1 и A/53/829)

1. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления), представляя добавление к десятому докладу Генерального секретаря о ходе работы по созданию Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/53/573/Add.1), говорит, что многочисленные доклады о ходе работы и анализы функционирования ИМИС подтверждают, что эта система работает; ежедневно ею пользуются сотни сотрудников во всем мире. Близок к завершению этап разработки системы. Хотя, как указывают независимые эксперты, возникли дополнительные расходы и проект не был завершен в срок, это не означает, что он был сорван. Дело движется: 1 февраля была внедрена новая версия финансового модуля; проводятся испытания модуля, связанного с выплатой заработной платы и смежными функциями; 1 июля с Вены начнется внедрение третьей очереди в подразделениях за пределами Центральных учреждений. Практически все оперативные функции и функции обслуживания перешли к сотрудникам Секретариата. Зависимость от подрядчиков будет и дальше уменьшаться и будет ограничиваться теми видами деятельности, о которых говорится в докладе о ходе работы.
2. Разработка ИМИС была длительным и сложным процессом, и еще могут возникнуть определенные трудности, однако основные проблемы решены. Ресурсы, испрашиваемые в пункте 6 доклада, необходимы для завершения проекта; в отсутствие этих средств заключительные мероприятия по разработке и внедрению придется свернуть к концу июля.
3. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря, Управление служб внутреннего надзора), представляя доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о росте расходов по контракту на создание Комплексной системы управленческой информации (A/53/829), говорит, что, как показывает проведенный УСВН анализ, увеличение расходов по контракту (почти на 170 процентов по сравнению с первоначальной суммой) обусловлено тремя основными причинами.
4. Во-первых, в контракт были внесены изменения в связи с внеплановыми работами по дополнению неполных и/или исправлению неправильных спецификаций, а также по расширению возможностей системы, что привело к увеличению расходов на 11 млн. долл. США нетто или на 65 процентов от первоначальной суммы контракта (17 млн. долл. США). Поскольку разработка и внедрение ИМИС - это первый опыт Организации Объединенных Наций в деле создания такой сложной системы, в ходе подготовительной работы не удалось полностью и правильно определить соответствующие потребности, что отчасти было связано с тем, что Организация в целом не имела единой комплексной политики и процедур. Кроме этого, сказалось недостаточное участие пользователей, особенно на начальных этапах разработки системы. Поэтому в процессе разработки системы в нее вносились серьезные изменения, включая переделку некоторых уже законченных сегментов и добавление новых функций в целях повышения эффективности операций. Хотя сумма перерасхода средств соответствует суммам перерасхода, типичным для данной сферы деятельности, она могла бы быть меньшей при условии надлежащего планирования.
5. Две другие причины, а именно вспомогательные услуги по внедрению и использованию и обслуживание программного обеспечения, привели к увеличению расходов на 17,7 млн. долл. США. Эти потребности не были предусмотрены первоначальным контрактом, поскольку соответствующую работу предполагалось выполнить собственными силами. Однако из-за

/...

неадекватного планирования и недостатка ресурсов, особенно из-за нехватки квалифицированного персонала, департаменты-пользователи в целом оказались не готовыми взять на себя выполнение этих функций. Неоправданный расчет на подрядчика и группу по проекту обусловил дополнительные задержки и увеличение расходов. При надлежащем планировании более значительную часть работы можно было бы выполнить собственными силами, возможно, добившись при этом определенной экономии средств.

6. Организация планирует внедрить остальные очереди ИМИС во всех организациях системы к августу 2000 года. Администрация уверена в том, что задача ввода в строй этих очередей будет выполнена и что последующее использование внешних услуг будет ограничено лишь теми просьбами, которые отражены в предложениях по бюджету. Тем не менее, если руководство не предпримет согласованных усилий, возможно возникновение тех же трудностей, что и при внедрении предыдущих очередей системы, а это может привести к дополнительным задержкам и увеличению расходов. Обучение пользователей, эффективная оперативная поддержка и надлежащее обслуживание системы являются чрезвычайно важными предпосылками для полного ввода в строй ИМИС как рабочего механизма.

7. Г-н ШТАЙН (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз придает большое значение оперативному и эффективному внедрению ИМИС и полагает, что эта система имеет чрезвычайно важное значение для функционирования Организации Объединенных Наций. Он принимает к сведению вывод УСВН о том, что ряд недочетов в ходе разработки и внедрения системы привели к увеличению расходов по контракту, чего в определенной степени можно было бы избежать. Эти выводы серьезны, и Секретариат обязан их учесть. Европейский союз разделяет мнение Генерального секретаря о том, что необходимо пересмотреть смету расходов на завершение внедрения ИМИС, и согласен с рекомендациями, содержащимися в пункте 6 документа A/53/573/Add.1.

8. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация также придает большое значение ИМИС и рассматривает ее в качестве одной из ключевых предпосылок функционирования обновленной и более эффективной Организации Объединенных Наций. Ссылаясь на пункт 6 документа A/53/573/Add.1, он спрашивает, отражают ли потребности в ресурсах в связи с вводом в строй ИМИС лишь расходы, связанные с системой, или же они включают также расходы на обучение и другие расходы; он также спрашивает, только ли о расходах из регулярного бюджета идет речь.

9. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что его делегация поддерживает заявление Германии, сделанное от имени Европейского союза.

10. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) говорит, что ее делегация сожалеет по поводу задержки с представлением доклада УСВН. Она принимает к сведению причины, указанные в докладе об увеличении расходов, и согласна с тем, что необходимы были более качественные и тщательные планирование и подготовка. Ее делегация рассматривает участие предполагаемых пользователей как весьма важный элемент разработки системы; недостаточность такого участия привела к возникновению препятствий и задержек. Она также озабочена чрезмерной зависимостью от подрядчиков из-за нехватки квалифицированных кадров в Секретариате. Профессиональная подготовка сотрудников будет иметь весьма важное значение для эффективного обслуживания системы в долгосрочной перспективе. Ее делегация хотела бы получить заверения администрации в том, что в будущем зависимость от услуг подрядчиков уменьшится.

11. Она приветствует и оценивает как весьма полезные содержащиеся в докладе Генерального секретаря замечания по существу рекомендаций УСВН. Вместе с тем, ее делегация считает, что, учитывая масштабность и сложность этого проекта, его невозможно было бы завершить без

привлечения дополнительных ресурсов. Поэтому любые предложения в отношении дополнительных ресурсов следует рассматривать в рамках обычного бюджетного процесса. Она спрашивает, можно ли использовать для завершения проекта средства резервного фонда и какую сумму можно было бы выделить на эти цели.

12. Г-н ПАК ХЭ ДЖУН (Республика Корея) говорит, что у его делегации вызывает озабоченность тот факт, что перерасход средств в размере 11 млн. долл. США, обусловленный неадекватным планированием, может привести к резкому увеличению расходов в будущем. Поскольку эта часть сверхлимитных расходов частично явилась результатом недостаточной готовности самой системы Организации Объединенных Наций, его делегация придает важное значение выделению достаточного объема бюджетных ресурсов на цели профессиональной подготовки. Она также считает важным выполнение рекомендации 3, содержащейся в докладе УСВН (A/53/829, пункт 49).

13. Г-н Армитидж (Австралия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

14. Г-н ОРР (Канада) говорит, что Организация Объединенных Наций не первой столкнулась с подобными проблемами. В докладе независимых экспертов отмечается, что они возникли, в частности, у правительства Канады, когда оно пыталось создать аналогичную систему. Поэтому его делегация полагает, что общая сумма расходов по проекту достаточно адекватна, если учесть масштабность и сложность структуры Организации.

15. Он хотел бы получить заверения в том, что в случае утверждения Комитетом просьбы о выделении дополнительных финансовых ресурсов Организация будет готова решить компьютерную проблему 2000 года. Он также спрашивает, каким образом будут изыскиваться финансовые ресурсы для текущего обслуживания и совершенствования системы в будущем.

16. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) говорит, что доклад УСВН высветил основополагающую проблему - недостаточное участие основных пользователей системы в ее разработке и внедрении. Он спрашивает, какие практические меры были приняты Секретариатом, с тем чтобы привлечь их к процессу планирования и разработки системы. В этом плане весьма важное значение имеет рекомендация 1 УСВН. Необходима дополнительная информация о том, какая часть внеплановых расходов возникла по вине подрядчика, с тем чтобы избежать повторения этой проблемы на этапе внедрения. Он хотел бы также знать точную дату завершения создания ИМИС в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

17. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что сумма в 77,6 млн. долл. США, упомянутая в пункте 6(b) документа A/53/573/Add.1, представляет собой исключительно расходы на разработку и внедрение ИМИС. Остальные расходы, включая текущие эксплуатационные расходы и расходы на долгосрочное обслуживание, исчислялись отдельно. Соответствующие данные содержатся в девятом докладе Генерального секретаря о ходе работы (A/52/711, приложение II).

18. В ходе всего процесса разработки системы проводились консультации с пользователями. Возникшие проблемы были обусловлены изменением потребностей пользователей или недостаточно глубоким изучением таких потребностей. Несмотря на это, пользователи остались довольны системой, что подтверждают последние данные о масштабах ее использования. В настоящее время этой системой в Центральных учреждениях одновременно пользуются в среднем несколько сот человек.

19. Дополнительные потребности в ресурсах, связанные с эксплуатацией, обслуживанием и модернизацией ИМИС, будут представлены в будущих предлагаемых бюджетах по программе.

Предполагается, что после завершения этапа внедрения системы выполнение работ на условиях подряда будет прекращено. Впоследствии эксплуатация, обслуживание и модернизация системы будут обеспечиваться персоналом Секретариата. Его департамент обратился с просьбой санкционировать реклассификацию 29 должностей для этих целей.

20. Что касается решения проблемы 2000 года, то эффективное функционирование ИМИС имеет в этом плане жизненно важное значение не только для Секретариата, но и для специализированных учреждений, которые используют эту систему. Все программное обеспечение ИМИС было сертифицировано фирмами-производителями как отвечающее требованиям 2000 года. Несмотря на это, его департамент по рекомендации независимых экспертов приобрел страховой полис на случай отказов системы по вине программного обеспечения. И хотя в Организации есть информационные системы, не подключенные к ИМИС, сейчас делается все возможное для приведения в соответствие с требованиями 2000 года и этих систем. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должен на следующий день провести заседание для обсуждения стратегий преодоления кризисных ситуаций.

21. Оратор выражает осторожный оптимизм относительно того, что внедрение ИМИС будет завершено в срок. Возникавшие в прошлом задержки были обусловлены главным образом ненадежностью имевшихся данных, из-за чего на протяжении многих месяцев приходилось проводить работу по обновлению таких данных. Следующим важным шагом будет использование системы ИМИС для составления платежных ведомостей. Пока эта работа идет успешно.

22. Что касается вопроса представителя Кубы о резервном фонде, то оратор ответит на него позднее.

23. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) говорит, что ее делегация разделяет выраженную в докладе УСВН (А/53/829) озабоченность по поводу отсутствия каких-либо гарантий того, что при внедрении остальных очередей ИМИС не возникнет проблем, аналогичных тем, которые возникали в прошлые годы, что может привести к дальнейшему увеличению расходов. Кроме того, ее делегация не уверена в том, что такой дорогостоящий проект, как ИМИС, отвечает потребностям Организации, сталкивающейся с серьезными финансовыми трудностями.

24. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что, несмотря на кажущуюся дороговизну этого проекта, расходы на его осуществление не полностью отражают затраты рабочего времени со стороны группы сотрудников, которая занимается ИМИС. Эффективность этой системы не вызывает сомнений. И хотя он не может дать каких-либо гарантий, все говорит за то, что этот проект будет завершен к началу 2000 года, причем расходы на его осуществление будут примерно соответствовать сумме, предусмотренной по смете.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

25. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что, несмотря на замену прошлым летом эскалаторов между первым и четвертым этажами, они работают хуже, чем прежде. В связи с этим ей хотелось бы знать, с какой компанией был заключен контракт и занимается ли обслуживанием эскалаторов та же компания.

26. Она с удовлетворением принимает к сведению полученные от помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию на 47-м заседании ответы на ее вопросы касательно работы Службы безопасности и охраны. Оратор дает позитивную оценку решению восстановить прежнюю степень охраны северного вестибюля и выражает надежду, что режим охраны Председателя Генеральной Ассамблеи также будет пересмотрен. Оратор соглашается с тем, что группа проводников служебных собак играет важную роль в работе с подозрительными

почтовыми отправлениями. Тем не менее ей хотелось бы знать, насколько экономически оправдано использование группы внешних услуг, был ли соответствующий контракт заключен в результате торгов, с какой компанией был заключен этот контракт и почему Организация не может иметь свою собственную служебную собаку и вынуждена обращаться к услугам подрядчика.

27. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что большие затраты на группу проводников служебных собак представляют собой серьезную проблему. Он также выражает озабоченность по поводу того, что многие телефоны в коридорах здания не работают. С тех пор, как он впервые поднял этот вопрос два года назад, положение не улучшилось, хотя абсолютно необходимо обеспечить, чтобы дипломаты могли связываться со своими миссиями в любое время. Администрация гаража также должна обеспечивать, чтобы места на автомобильной стоянке, зарезервированные для автомобилей с дипломатическими номерами, не занимались другими машинами.

28. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация по-прежнему твердо убеждена в том, что на втором этаже здания не обеспечена надлежащая охрана. Организация охраны не соответствует положениям пункта 15 раздела 27D предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/52/6/Rev.1), в котором говорится, что основная обязанность Службы безопасности и охраны состоит в обеспечении безопасности и охраны высокопоставленных лиц, делегатов, персонала и посетителей Организации Объединенных Наций. В штатном расписании на 1998 и 1999 годы, которое содержится в резолюции 52/220 Генеральной Ассамблеи, приложение I, предусмотрен 171 сотрудник службы охраны. Оратор спрашивает, какова сейчас норма вакантных должностей. Что касается проблемы подозрительных почтовых отправлений, то она хотела бы знать, сколько инцидентов было в прошлом году. Она с удивлением узнала о том, что группа проводников служебных собак заключила контракт с внешним подрядчиком, и в этой связи спрашивает, во что это обходится Организации, так как в предлагаемом бюджете по программам на текущий двухгодичный период на услуги по контрактам, а именно на печатание различных бланков, для Службы безопасности и охраны предусмотрено лишь 2000 долл. США. (пункт 21 раздела 27D). Оратор просит представить ответы на эти вопросы в письменном виде.

29. Въезд в гараж с 48-й улицы открыт лишь короткое время. Все остальное время делегатам приходится пользоваться въездом с 46-й улицы, что создает трудности в периоды высокой интенсивности движения транспорта. Оратор спрашивает, собирается ли Администрация гаража решать эту проблему.

30. Г-н НИВА (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) говорит, что персонал Службы безопасности и охраны уделяет самое пристальное внимание созданию благоприятных условий для высокопоставленных лиц, делегатов, персонала и посетителей Организации Объединенных Наций. Он абсолютно уверен в том, что эта Служба способна оценить степень риска и потребности в охране. Члены Комитета должны учитывать, что в интересах безопасности не всегда возможно дать исчерпывающие ответы на вопросы, касающиеся работы этой Службы, хотя он и попытается ответить на все заданные вопросы.

31. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от Группы 77 и Китая, говорит, что он не получил четкого разъяснения причин непредставления докладов, испрошенных в резолюциях 51/214 В и 53/208 В Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.

/...